

## Situation 1

A teacher and a student are talking at a piano class.

## Dialogue

せいと いちど ぶたい えんそう  
生徒：一度、舞台上で演奏してみたいです。

せんせい じょうず  
先生：かなり上手になりましたしね。

せいと ぶたい た  
生徒：そろそろ舞台に立てますか？

せんせい はんとしご えんそう めざ  
先生：そうですね。半年後の演奏を目指しましょうか。

せいと  
生徒：はい！

せんせい はんとし れんしゅう  
先生：半年しっかり練習しましょうね。

せいと じょうず がんば  
生徒：もっと上手になれるように頑張ります。

せんせい いっしょ がんば  
先生：一緒に頑張りましょう。

せいと えんそう かいじょう  
生徒：そういえば、演奏する会場ってどこですか？

せんせい かいじょう きょうと  
先生：会場は京都ですよ。

せいと きょうと い  
生徒：京都、行ったことないです。

せんせい おおぜいはい かいじょう  
先生：大勢入れる会場なんですよ。

せいと たの おおぜい ひと き  
生徒：それは楽しみです。大勢の人に聴いていただけるんですね。

せんせい き れんしゅうはじ  
先生：たくさん聴きにきますよ！では、そろそろ練習始めましょうか。

せいと きょうと めざ がんば  
生徒：はい！京都目指して頑張らないと！

## Breakdown

せいと いちど ふたい えんそう  
生徒：一度、舞台上で演奏してみたいです。

Student: I want to perform on stage once.

- ふたい  
舞台 stage; scene; play
- えんそう (musical) performance; えんそう 演奏する to perform, to play (instrument)

せんせい じょうず  
先生：かなり上手になりましたしね。

Teacher: As you've gotten pretty good, huh?

- じょうず  
上手 good, skillful; well

せいと ふたい た  
生徒：そろそろ舞台に立てますか？

Student: Can I go on stage soon?

- そろそろ soon; slowly

せんせい はんとし ご えんそう めざ  
先生：そうですね。半年後の演奏を目指しましょうか。

Teacher: I think so. Shall we aim to perform in six months?

- はんとし  
半年 half a year
- めざ  
目指す to aim; to go toward

せいと  
生徒：はい！

Student: Yes!

せんせい はんとし れんしゅう  
先生：半年しっかり練習しましょうね。

Teacher: Let's practice hard for six months, ok?

せいと じょうず がんば  
生徒：もっと上手になれるように頑張ります。

Student: I will try hard so I can get even better.

- わす か  
～ように in order to, so that: 忘れないように書く to write it down so that I won't forget; in such a way that, like

せんせい いっしょ がんば  
先生：一緒に頑張らしましょう。

Teacher: Let's try hard together.

せいと えんそう かいじょう  
生徒：そういえば、演奏する会場ってどこですか？

Student: By the way, where is the venue for the performance?

- そういえば which reminds me ...; come to think of it ...; now that you mentioned it ...
- かいじょう  
会場 hall; site

せんせい かいじょう きょうと  
先生：会場は京都ですよ。

Teacher: The venue is located in Kyoto.

- きょうと  
京都 Kyoto (prefecture or city)

せいと きょうと い  
生徒：京都、行ったことないです。

Student: Kyoto, I've never been there.

せんせい おおぜいはい かいじょう  
先生：大勢入れる会場なんですよ。

Teacher: It's a venue that can hold many (people).

- おおぜい  
大勢 a large number of; many

せいと たの おおぜい ひと き  
生徒：それは楽しみです。大勢の人に聴いていただけるんですね。

Student: I would look forward to that. I can have many people listen, huh?

- ~ていただく extra polite way of saying ~てもらう: がっこう き  
学校に来ていただけませんか? Could you please  
come to the school?

せんせい き れんしゅうはじ  
先生：たくさん聴きにきますよ！では、そろそろ練習始めましょうか。

Teacher: Many people will come to listen! So, it's about time to start practicing, huh?

せいと きょうとめざ がんば  
生徒：はい！京都目指して頑張らないと！

Student: Yes! I should try hard for Kyoto!

## Situation 2

Miho and Tomoko, who live close to each other, are talking on the roadside.

## Dialogue

トモコ：ミホさん、<sup>つか</sup>疲れた<sup>かお</sup>顔してるね。どうしたの？

ミホ：最近<sup>さいきん</sup>仕事も家<sup>いえ</sup>の事<sup>こと</sup>も忙<sup>いそが</sup>しくて。ちょっと<sup>つか</sup>疲れてるかも。

トモコ：忙<sup>いそが</sup>しいんだ。大<sup>たい</sup>変<sup>へん</sup>だね。

ミホ：トモコさん、今<sup>いま</sup>からどこ<sup>い</sup>行くの？

トモコ：買<sup>か</sup>い物<sup>もの</sup>。子<sup>こ</sup>どもが帰<sup>かえ</sup>ってくる前<sup>まえ</sup>に、と思<sup>おも</sup>って。

ミホ：私<sup>わたし</sup>も後<sup>あと</sup>で買<sup>か</sup>い物<sup>もの</sup>行<sup>い</sup>かないと。

トモコ：そうなの？

ミホ：息<sup>むすこ</sup>子<sup>こ</sup>が<sup>か</sup>し<sup>た</sup>お菓<sup>かし</sup>子<sup>し</sup>食<sup>しょく</sup>べたいんだって。

トモコ：子<sup>こ</sup>どもって、お菓<sup>かし</sup>子<sup>し</sup>は喜<sup>よろこ</sup>んで食<sup>た</sup>べるよね。

ミホ：ご飯<sup>はん</sup>はあんまり食<sup>た</sup>べないのにね。

トモコ：ほんとに。しかも、うちの子<sup>こ</sup>野菜<sup>やさい</sup>が嫌<sup>きら</sup>いで。困<sup>こま</sup>ってる。

ミホ：野菜<sup>やさい</sup>嫌<sup>きら</sup>いなんだ。大<sup>たい</sup>変<sup>へん</sup>だね。

トモコ：お肉<sup>にく</sup>ばっかり食<sup>た</sup>べてるよ。

ミホ：お肉<sup>にく</sup>と野菜<sup>やさい</sup>、どっちも食<sup>た</sup>べてほしいよね。

トモコ：ほんと。どっちもちゃんと食<sup>た</sup>べてくれるといいんだけど。

## Breakdown

トモコ：ミホさん、<sup>つか</sup>疲れた<sup>かお</sup>顔してるね。どうしたの？

Tomoko: Miho-san, your face looks tired. What happened?

- <sup>つか</sup> 疲れる to get tired

ミホ：最近<sup>さいきん</sup>仕事<sup>しごと</sup>も家<sup>いえ</sup>の事<sup>こと</sup>も忙<sup>いそが</sup>しくて。ちょっと<sup>つか</sup>疲れてるかも。

Miho: My work and things around the house have been busy recently. Maybe I'm a little tired.

- <sup>いそが</sup> 忙しい busy; occupied

トモコ：忙<sup>いそが</sup>しいんだ。大<sup>たい</sup>変<sup>へん</sup>だね。

Tomoko: You're busy, huh? That's tough, right?

ミホ：トモコさん、今<sup>いま</sup>からどこ<sup>い</sup>行くの？

Miho: Tomoko-san, where are you going now?

トモコ：買<sup>か</sup>い物<sup>もの</sup>。子<sup>こ</sup>どもが帰<sup>かえ</sup>ってくる前<sup>まえ</sup>に、と思<sup>おも</sup>って。

Tomoko: Shopping. I thought (I should go) before my kid gets home.

- <sup>か</sup> <sup>もの</sup> 買<sup>か</sup>い物<sup>もの</sup> shopping; 買<sup>か</sup>い物<sup>もの</sup>する to go shopping

ミホ：私<sup>わたし</sup>も後<sup>あと</sup>で買<sup>か</sup>い物<sup>もの</sup>行かないと。

Miho: I should go shopping later too.

トモコ：そうなの？

Tomoko: Is that right?

ミホ：息<sup>むすこ</sup>子<sup>こ</sup>が お菓<sup>かし</sup>子<sup>した</sup>食<sup>た</sup>べたいんだって。

Miho: My son said he wants to eat some snacks.

- <sup>かし</sup> お菓<sup>かし</sup>子<sup>した</sup> snacks, sweets, confections; snack food

トモコ：子<sup>こ</sup>どもって、お菓<sup>かし</sup>子<sup>した</sup>は喜<sup>よろこ</sup>んで食<sup>た</sup>べるよね。

Tomoko: Kids love to eat snacks, huh?

ミホ：ご飯<sup>はん</sup>はあんまり食<sup>た</sup>べないのにね。

Miho: Even though they don't eat meals very much, right?

トモコ：ほんとに。しかも、うちの<sup>こ</sup>子<sup>やさい</sup>野菜が<sup>きら</sup>嫌いで。<sup>こま</sup>困ってる。

Tomoko: That's true. On top of that, my kid doesn't like (dislike) vegetables. I'm having trouble.

- <sup>やさい</sup>野菜 vegetable
- <sup>きら</sup>嫌い to dislike; to hate

ミホ：<sup>やさい</sup>野菜<sup>きら</sup>嫌いなんだ。<sup>たいへん</sup>大変だね。

Miho: Doesn't like vegetables, huh? That's tough, right?

トモコ：<sup>にく</sup>お肉<sup>た</sup>ばかり<sup>た</sup>食べてるよ。

Tomoko: My kid keeps eating meat.

- <sup>にく</sup>(お)肉 meat; flesh; fat

ミホ：<sup>にく</sup>お肉<sup>やさい</sup>と<sup>た</sup>野菜、<sup>た</sup>どっちも<sup>た</sup>食べてほしいよね。

Miho: You want them to eat both meat and vegetables, huh?

- <sup>た</sup>どっち which (of the two); <sup>た</sup>どっちか either (A or B); <sup>た</sup>どっちも both; <sup>た</sup>どっちでも either: <sup>た</sup>どっちでもいいよ。 Either will do.

トモコ：ほんと。どっちもちゃんと<sup>た</sup>食べてくれるといいんだけど。

Tomoko: That's true. I hope my kid eats both properly.